

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ФРАНЦУЗСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ, РЕПРЕЗЕНТИРУЮЩИХ ВОЗРАСТ ЧЕЛОВЕКА

Объектом анализа послужили 133 фразеологические единицы (ФЕ), используемые для описания и характеристики возраста человека.

Согласно французским толковым словарям понятие возраста включает четыре основных периода: *enfance* 'детство', *jeunesse* 'юность, молодость', *maturité* 'зрелость', *vieillesse* 'старость'. Однако около 10 % ФЕ не могут быть отнесены к конкретной возрастной группе. Это в основном слабо идиоматичные и неидиоматичные сочетания типа *bénéfice de l'âge* 'преимущество, даваемое возрастом', *ne pas paraître son âge* 'не выглядеть на свои годы' и т.п.

ФЕ, относящиеся к определенному возрасту, могут быть ранжированы в зависимости от выражаемого ими оценочного значения (положительного, отрицательного или нейтрального). Так, в группе «Детство» (24 ед.) преобладают фразеологизмы с нейтральной оценкой (12 ед.), которые в основном обозначают французские подходы к определению детского возраста: *bas âge* 'младенчество, детство', *grande enfance* 'старший детский возраст' и т.п. Положительная оценка (6 ед.) ассоциируется с ранними годами жизни, невинностью (*pur comme un petit enfant* 'чист как младенец'), способностями (*enfant prodige* 'чудо-ребенок; вундеркинд'). Негативная оценка (6 ед.) связана с капризами или незрелостью, что чаще всего свойственно подростковому возрасту (*enfant gâté* 'баловень', *âge ingrat* 'букв. неблагодарный возраст').

В группе «Молодость» (30 ед.) также преобладают нейтральные ФЕ (19 ед.), например: *depuis sa prime jeunesse* 'с юных лет', *âge nubile* 'брачный возраст'. Положительная оценка (8 ед.) часто представлена через сравнение с природой, чем-то новым (*jeune tendron* 'молоденькая девушка, «бутончик»', *matin de la vie* 'рассвет жизни'). Негативная оценка (3 ед.) связывается с неопытностью, например, *jeune barbe* 'ирон. молодая борода, неопытный юноша'.

В группе «Зрелость» (18 ед.) преобладают нейтральные ФЕ (10 ед.), типа *âge d'homme (mûr)* 'Зрелость', *prendre de la barbe* 'возмужать'. В случае положительной оценки (4 ед.) упор делается на умение выглядеть моложе своих лет (*faire jeune* 'молодо выглядеть'). ФЕ с негативной оценкой (4 ед.), наоборот, указывают на приближение старости (*n'être plus de la première jeunesse* 'быть не первой молодости').

В самой многочисленной группе «Старость» (51 ед.) преобладают ФЕ с негативной оценкой (26 ед.), которые указывают на физическую и порой умственную несостоятельность, скверный характер (*vieux gaga* 'старик,

впавший в детство, маразматик'), окончание жизни (*soir de la vie* 'закат жизни'). Старость в представлении французов часто ассоциируется с чем-то неэстетичным, например, *vieille baderne* '«старая ветошь», старый хрыч'. Положительная оценка (4 ед.) связана с такими качествами, как бодрость и мудрость: *verte vieillesse* 'бодрая старость', *prendre de la bouteille* 'стареть, набираться опыта'. Нейтральные ФЕ (19 ед.) служат для образного или переносного указания на пожилой возраст: *âge d'or* 'золотой возраст', *grand âge*, *âge avancé* 'преклонный возраст' и т.п.